

Material/ Material:	ULOTKA INFORMACYJNA/ LEAFLET:		
Wzór/ Artwork:	ULT-005902_2		
Preparat/ Product:	HELP4SKIN WOUND HEALING GEL 75 g		
Adnotacje/ Annotations:	Rozmiar ulotki/Leaflet size: 135 x 420 mm		
Kolorystyka/ Colours:	■ Black	Opracował/ Prepared by:	20.05.2021 W.Terlicka



help 4 skin

WOUND HEALING



Žaizdų gijimą skatinantis hidrokoloidinis gelis

SKATINA ŽAIZDŲ, NUDEGIMŲ GIJIMĄ

ODA

Oda yra didžiausias žmogaus kūno organas, užtikrinantis kasdienę apsaugą nuo kenksmingų veiksnių. Jei oda pažeista, mes tampame jautresni infekcijoms ir uždegimams. Nors daugeliu atvejų mūsų organizmas gali savarankiškai atkurti odą, būtina tinkamai prižiūrėti nudegimus ir žaizdas, kad būtų išvengta komplikacijų, susijusių su gijimo ir atsistatymo procesais. Organizmas reaguoja į žaizdas, todėl susidaro šašai, kurie uždengia pažeistą odą ir sudaro barjerą nuo mikroorganizmų. Tai lėtina gijimo procesą ir žymiai padidina randų atsiradimo riziką, nes formuojant naują odos sluoksnį reikia nuimti šašą. Taigi, be dezinfekcijos, žaizdos gijimo metu būtina palaikyti tinkamą drėgmės lygį. Be to, daugelis žaizdų (pavyzdžiui, nudegimai) iš pradžių išdžiūsta ir paskui išskiria drėgmę.

INDIKACIJOS

Help4Skin Wound healing yra medicinos priemonė, hidrokoloidinio gelio pavidalo, be parabenų, skirta lokaliai naudojimui ant sausių ir šlapių žaizdų. **Help4Skin Wound healing** – inovatyvus hidrogelis, kuris netiesiogiai pagreitina žaizdų gijimo procesą, kontroliuodamas žaizdos mikroaplinką (žaizdos drėgmės balansą). Tai ne tik apsaugo žaizdą nuo išsausėjimo, bet ir sugeria drėgmę, kai žaizda yra per drėgna. Be to, dėl sudėtyje esančių pagalbinių medžiagų, **Help4Skin Wound healing** iš karto atvėsina ir nuramina nudegusią odą ir taip palaiko hidrogelio ("Actipientia") poveikį.

Skirtas ūminėms ar lėtinėms žaizdoms, tokioms kaip:

- Chirurginės žaizdos
- Pragulos
- Atviros kojų opos
- Nubrozdinimai ir odos įtrūkimai
- Paviršiniai nudegimai

Gali būti naudojamas vyresniems nei 2 metų amžiaus vaikams.

Help4Skin Wound healing taip pat gali būti naudojamas kojų pėdų žaizdų ar opų, atsirandančių dėl diabetinės būklės, atveju. Prieš pradėdami naudoti **Help4Skin Wound healing**, pacientai, sergantys diabetu ir turintys kojų pėdų problemų, turėtų pasitarti su gydytoju.

VEIKIMO BŪDAS

Help4Skin Wound Healing yra hidrokoloidinis gelis, kurio veiksmingumas yra įrodytas.

Gelio sudėtyje yra rūgštinio karbomero, stabilizuoto karnozinu (natūraliu odos baziniu peptidu). Naudojamas sausoms žaizdoms, tokioms kaip nubrozdinimai ir chirurginės žaizdos, jis sukelia okliuzinį poveikį, stabdo drėgmės garavimą ir sumažina skysčių netekimą per epidermį. Karnozinas veikia kaip rūgštinių polimerų buferis ir kaip antioksidantas. Karbomeras sugeria skysčio perteklių iš drėgnų, šlapiuojančių žaizdų. Jis taip pat atvėsina ir sušvelnina sąlyčio su pleistrais ir (arba) tvarsčiais vietas. Neprilimpa prie žaizdos. Suformuoja apsauginį barjerą.

SUDĖTIS

Rūgštinis koloidinis karbomeras, karnozinas, vanduo, natrio benzoatas, kalio sorbatas.

NAUDOJIMO METODAS

Nusiplaukite rankas prieš ir po produkto panaudojimo ant žaizdos.

Uždaroms žaizdoms:

- nuvalyti ir dezinfekuoti gydytiną vietą;
- naudoti produktą ant žaizdos, neličiant aplikatoriaus antgaliu žaizdos;
- jei reikia, uždėti tvarstį arba pleistrą.

Atviroms žaizdoms:

- nuvalyti ir dezinfekuoti žaizdą;
- švelniais paspaudimais nusausinti žaizdą sterilia marle;
- padengti žaizdą storu produktu sluoksniu (0,5–0,75 cm), neličiant aplikatoriaus antgaliu žaizdos;
- uždėti tvarstį arba pleistrą;
- bent kartą per dieną pakeisti tvarstį arba pleistrą vėl užtepant gelio;
- ant žaizdos susiformavus šašui, sumažinti naudojamo produkto kiekį.

Pastaba! Nudegimų žaizdas, visų pirma, nuplauti vandeniu, toliau atlikti pirmiau išvardytus veiksmus.

Help4Skin Wound healing nėra pagrindinė priemonė, naudojama nudegimų atveju! Nudegus, nedelsiant, apie 20 minučių, vėsinti žaizdą po drungnu bėgančiu vandeniu. Tai reikia atlikti kiek įmanoma greičiau, kadangi teigiamas poveikis mažėja ir išnyksta po 30 minučių. Siekiant išvengti hipotermijos, naudoti šaltą vandenį, ypač ant didelių nudegimų plotų, nerekomenduojama. Tik po to naudoti **Help4Skin Wound healing**, tinkamai įvertinus nudegimo laipsnį. **Help4Skin Wound healing** gali būti naudojamas ant paviršinio epidermio ir (arba) dermos nudegimų, paprastai pasižyminčių patinimu, odos paraudimu ir pūslėmis.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Negalima naudoti esant padidėjusiam jautrumui arba alergijai bet kuriai pagalbinei medžiagai. Labai retais atvejais buvo pranešama apie odos dirginimą. Jei pasireiškia dirginimas ar alerginė reakcija, nedelsiant nutraukti produkto naudojimą. Nenaudoti **Help4Skin Wound healing** ant veido, akių, vokų ir gleivinės.

Visada pasitarti su gydytoju:

- kai žaizdos didelės, plačios ar labai giles;
- kai žaizdos mažos ir labai užkrėstos;
- kai žaizdos gyja lėtai arba yra komplikacijų pavojus.

Tokiais atvejais **Help4Skin Wound healing** naudojamas kaip pagalbini priemonė, tačiau jis nepakeičia kitų preparatų, pvz., vaistų, kuriuos rekomenduoja gydytojas arba vaistininkas.

Tik išoriniam naudojimui.

Nenaudoti produkto po galiojimo datos pabaigos (žr. ant pakuotės).

LAIKYMO SĄLYGOS

Laikyti 5 °C–25 °C temperatūroje. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

PAKUOTĖ

Help4Skin Wound Healing tiekiamas purškalo pavidalu ir tūbelėje.



Naudojant pirmą kartą, purškalo srovė gali būti per stipri. Prieš purškiant ant žaizdos, purškalo reikia išbandyti (pvz., ant pusiau atviros rankos).

Slėginė talpyklė. Šildant gali sprogti. Laikyti atokiau nuo karščio / kibirkščių / atviros liepsnos / karštų paviršių. Negalima deginti. Nepradurti ir nedeginti net panaudotos. Nepurkšti į atvirą liepsną ar ant kokios nors įkaitintos medžiagos. Saugoti nuo saulės šviesos ir laikyti ne aukštesnėje kaip 50 °C temperatūroje.

Naudojimo instrukcijos vėliausios peržiūros data: 2019 m. kovo mėn.

75 g e



GAMINTOJAS
OYSTERSHELL NV
NIJVERHEIDSWEG 10
9820 MERELBEKE, Belgija

PLATINTOJAS

Zakłady Farmaceutyczne Polpharma S.A.
83-200 Starogard Gdański
ul. Pelplińska 19, Lenkija

CE 1639

1574/620377/19C/07020593/1

ANT PAKUOTĖS NAUDOJAMŲ SIMBOLIŲ REIKŠMĖS



Temperatūros ribos



Perskaitykite naudojimo instrukciją



Pastaba!



Partijos numeris



Galiojimo pabaigos data



Gamintojas



Laikyti sausoje vietoje



Saugoti nuo saulės šviesos

3

ženklas reiškia, kad dozatorius atitinka direktyvos 75/324/EEB dėl aerozolių ir jo priedų reikalavimus.





help 4 skin

WOUND HEALING

Hidrokoloida gels dzīšanas paātrināšanai



PALĪDZ DZIEDĒT BRŪCES UN APDEGUMUS

ĀDA

Āda ir organisma vislielākais orgāns, kas katru dienu aizsargā pret kaitīgiem faktoriem. Ja āda ir ievainota, tā kļūst uzņēmīgāka pret infekcijām un iekaisumiem. Lai gan vairumā gadījumu mūsu organisms pats spēj atjaunot ādu, pareiza apdegumu un brūču kopšana ir neaizstājama, lai nepieļautu ar dzīšanu un struktūras atjaunošanos saistītās komplikācijas. Organisms reaģē uz brūcēm, izveidojot kreveles, kas nosedz traumēto ādu un izveido barjeru pret mikroorganismiem. Tās palēnina dzīšanas procesu un būtiski palielina rētu veidošanās risku, jo, veidojoties jaunam ādas slānim, krevelei ir jāatdalās, tādēļ, izņemot dezinfekciju, brūces dzīšanas procesa laikā svarīgi tajā uzturēt pareizu mitruma līmeni. Turklāt daudzas brūces, piemēram, apdegumi, sākumā izžūst un mitrumu atbrīvo vēlāk.

INDIKĀCIJAS

Help4Skin Wound healing ir medicīniska ierīce parabēnus nesaturoša hidrokoloida gela formā un ir indicēta lokālai lietošanai uz sausām un mitrām brūcēm. **Help4Skin Wound Healing** ir inteliģenti izstrādāts hidrogels, kas, regulējot brūču mikrovidi (brūču mitruma līdzsvaru), netieši paātrina brūču dzīšanas procesu. Tas ne tikai aizsargā brūces pret izžūšanu, bet arī uzsūc mitrumu, kad brūce ir pārāk mitra. Turklāt **Help4Skin Wound Healing**, kas satur īpaši izvēlētas palīgvielas ("Actipientia"), kuras saglabā hidrogela iedarbību, nekavējoties atvēsina un nomierina apdegušu ādu.

Indicēts lietošanai uz akūtām vai hroniskām brūcēm, piemēram:

- ķirurģiskām brūcēm
- izgulējumiem
- vaļējām kāju čulām
- nobrāzumiem un ādas plaisām
- virspusējiem apdegumiem

Drīkst lietot bērniem pēc divu gadu vecuma.

Help4Skin Wound healing var lietot arī diabētiskas pēdu čūlas gadījumā. Diabēta slimniekiem, kam ir problēmas ar pēdām, pirms **Help4Skin Wound healing** lietošanas jākonsultējas ar ārstu.

DARBĪBA

Help4Skin Wound Healing ir hidrokoloida gels ar pārbaudītu efektivitāti.

Tas satur ar karnozīnu – dabisku ādas galveno peptīdu, stabilizētu skābu karbomēru. Uz sausām brūcēm, piemēram, nobrāzumiem vai ķirurģiskām brūcēm, tam ir nosedzoša iedarbība, jo līdzeklis kavē iztvaikošanu un mazina epidermas ūdens zudumus. Karnozīns darbojas kā skābo polimēru buferviela un antioksidants. Karbomērs no mitrām un/vai sulojošām brūcēm uzsūc lieko šķidrumu. Tas arī atvēsina un mīkstina vietas, kas saskaras ar pielīpošiem pārsējiem un/vai apsējiem. Nepielīp pie brūces. Tas izveido aizsargbarjeru.

SASTĀVS

Skābs koloidāls karbomērs, karnozīns, ūdens, nātrija benzoāts un kālija sorbāts.

LIETOŠANA

Pirms un pēc līdzekļa lietošanas uz brūces nomazgāt rokas.

Slēgtas brūces:

- notīrīt un dezinficēt ārstējamo vietu;
- uzklāt līdzekli uz brūces, izvairoties tai pieskarties ar aplikatora galu;
- pēc nepieciešamības uzlikt apsēju vai pielīpošu pārsēju.

Vaļējas brūces:

- iztīrīt un dezinficēt brūci;
- ar sterilu marli rūpīgi un uzmanīgi nosusināt brūci;
- plānā slānī (0,5–0,75 cm) uzklāt līdzekli uz brūces, izvairoties tai pieskarties ar aplikatora galu;
- uzlikt pielīpošu pārsēju vai apsēju;
- gelu un pārsēju nomainīt vismaz reizi dienā;
- samazināt līdzekļa daudzumu, kad uz brūces ir radusies krevele.

Uzmanību! Ja ir apdegums, vispirms skalot ar ūdeni, pēc tam turpināt ar pārējām darbībām.

Help4Skin Wound healing nav pirmais uz apdegumiem lietojamais līdzeklis! **Tūlīt** pēc apdeguma rašanās apdeguši vieta **20 minūtes** jādzesē zem tekoša vēsa ūdens. Tas jādara pēc iespējas drīzāk, jo apdegušās vietas dzesēšanas labvēlīgā ietekme ar laiku vājinās un pēc 30 minūtēm pilnībā izzūd. Auksts ūdens nav ieteicams, lai izvairītos no hipotermijas, īpaši tad, ja ir plašs ādas apdegums. **Help4Skin Wound healing** jālieto nākamā ārstēšanas stadijā, kad ir atbilstoši novērtēta apdeguma pakāpe. **Help4Skin Wound healing** var lietot uz virspusējiem epidermas un/vai dermas apdegumiem, kam parasti raksturīga tūska, ādas apsārtums un pūšļi.

BRĪDINĀJUMI

Nelietot, ja ir alerģija vai paaugstināta jutība pret kādu no sastāvdaļām. Ļoti retos gadījumos ir ziņots par ādas kairinājumu. Ja rodas kairinājums vai alerģiska reakcija, nekavējoties pārtraukt lietošanu.

Nelikt **Help4Skin Wound healing** uz sejas, acīm, plakstiņiem un gļotādām.

Vienmēr konsultējieties ar ārstu:

- ja ir lielas, plašas vai ļoti dziļas brūces;
- ja ir mazas, smagi inficētas brūces;
- ja brūce lēni dzīst vai ir komplikāciju risks.

Šādos gadījumos **Help4Skin Wound healing** var palīdzēt, bet tas neaizstāj citus līdzekļus, piemēram, ārsta vai farmaceita ieteiktas zāles.

Tikai ārīgai lietošanai.

Nelietot, kad beidzies uz iepakojuma norādītais derīguma termiņš.

UZGLABĀŠANAS APSTĀKLI

Uzglabāt 5–25 °C temperatūrā. Uzglabāt bērniem nesasniedzamā vietā.

IEPAKOJUMS

Help4Skin Wound healing ir pieejams aerosola iepakojumos un tūbiņās.



Lietojot pirmoreiz, aerosola strūkļa var būt pārāk spēcīga. Pirms lietot uz brūces, aerosols jāpārbauda, piemēram, iesmidzinot pusparvērtā saujā.

Iepakojums zem spiediena. Sakarsēts var uzsprāgt. Sargāt no karstuma, dzirkstelēm, atklātas liesmas un karstām virsmām. Nededzināt. Pat pēc izlietošanas neaizvērt un nededzināt. Neizsmidzināt atklātas liesmas vai nokaitētu priekšmetu tuvumā. Sargāt no saules gaismas un nepakļaut temperatūrai virs 50 °C.

Informācijas satura pēdējie grozījumi: 2019. gada martā.

75 g e



RAŽOTĀJS
OYSTERSHELL NV
NIJVERHEIDSWEG 10
9820 Merelbeke, BEĻĢIJA

IZPLATĪTĀJS
Zakłady Farmaceutyczne Polpharma S.A.
83-200 Starogard Gdański
ul. Pelplińska 19
Polija

€ 1639

GALVENĀS UZ IEPAKOJUMA IZMANTOTIE SIMBOLI

- 5°C -25°C Temperatūras robežvērtības
- Izlasīt lietošanas instrukciju
- Uzmanību!
- Sērijas numurs
- Derīguma termiņš
- Ražotājs
- Uzglabāt sausā vietā
- Sargāt no saules stariem

3 marķējums nozīmē, ka aerosola iepakojums atbilst prasībām, kas noteiktas Direktīvā Nr. 75/324/EEK par aerosoliem un tās pielikumā.

1574/620377/19C/07020593/1

polpharma

